

## Artykuł 4

Strona Polska dokona niezbędnych przedsięwzięć, aby w wyniku budowy i eksploatacji zapory na Dunajcu nie dochodziło do szkód na terytorium Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej. W przypadku powstania na terytorium Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej szkód spowodowanych budową lub eksploatacją zapory Strona Polska wynagrodzi je, chyba że udowodni, iż nie ponosi winy za powstałe szkody.

## Artykuł 5

Umowa niniejsza podlega ratyfikacji i wejdzie w ży-

Po zaznajomieniu się z powyższą Umową Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że jest ona przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 31 maja 1975 roku.

Minister Spraw Zagranicznych: *S. Olszowski*

L. S.

Przewodniczący Rady Państwa: *H. Jabłoński*

cie trzydziestego dnia od wymiany dokumentów ratyfikacyjnych, która odbędzie się w Pradze.

Sporządzono w Warszawie dnia 21 marca 1975 roku w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i słowackim, przy czym obydwa teksty mają jednakową moc.

Na dowód czego Pełnomocnicy Umawiających się Stron podpisali niniejszą Umowę i opatrzili ją pieczęciami.

Z upoważnienia  
Rady Państwa  
Polskiej Rzeczypospolitej  
Ludowej  
*Jerzy Maciak*

Z upoważnienia  
Prezydenta  
Czechosłowackiej Republiki  
Socjalistycznej  
*František Hagara*

## 60

## OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 24 lutego 1976 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Umowy między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną o zmianie przebiegu granicy państwowej oraz niektórych innych sprawach związanych z budową i eksploatacją przez Stronę Polską zapory na Dunajcu, podpisanej w Warszawie dnia 21 marca 1975 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 5 Umowy między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną o zmianie przebiegu granicy państwowej oraz niektórych innych sprawach związanych z budową i eksploatacją przez Stronę Polską zapory na Dunajcu, podpisanej w Warszawie

dnia 21 marca 1975 r., nastąpiła w Pradze dnia 13 lutego 1976 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych tej umowy.

Powyższa umowa wchodzi w życie dnia 14 marca 1976 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *S. Olszowski*

## 61

## UMOWA

między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Mongolskiej Republiki Ludowej o zniesieniu wiz przy podróżach służbowych i prywatnych.

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rząd Mongolskiej Republiki Ludowej,

dążąc do dalszego umocnienia i rozwijania stosunków między obu Państwami oraz stworzenia warunków umożliwiających wszechstronne poznawanie osiągnięć i budownictwa socjalistycznego, historii i kultury, jak również w celu ułatwienia podróży obywatelom obu Państw,

postanowiły zawrzeć niniejszą Umowę i w tym celu wyznaczyły swych Pełnomocników:

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej —  
Jana CZAPŁĘ  
Podsekretarza Stanu w Ministerstwie  
Spraw Zagranicznych,

Rząd Mongolskiej Republiki Ludowej —  
Daramyn JONDONA  
Pierwszego Zastępcę Ministra Spraw Zagranicznych,  
którzy po wymianie pełnomocnictw, uznanych za dobre i sporządzone w należytej formie, zgodzili się na następujące postanowienia:

## Artykuł 1

Obywatele jednego Państwa stale zamieszkali na terytorium Państwa ojczystego lub na terytorium państwa trzeciego, posiadający jeden z dokumentów podróży uprawniających do przekroczenia granicy, są zwolnieni od